

II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA SVETA (EU) št. 488/2013

z dne 27. maja 2013

o spremembi Uredbe (EU) št. 204/2011 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Libiji

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije, zlasti člena 215 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2011/137/SZVP z dne 28. februarja 2011 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Libiji ⁽¹⁾,

ob upoštevanju skupnega predloga Visoke predstavnice Unije za zunanje zadeve in varnostno politiko ter Evropske komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (EU) št. 204/2011 z dne 2. marca 2011 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Libiji ⁽²⁾ uveljavlja ukrepe iz Sklepa 2011/137/SZVP.
- (2) Sklep Sveta 2013/45/SZVP z dne 22. januarja 2013 ⁽³⁾ spreminja Sklep 2011/137/SZVP, da se dovoli sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, kadar so potrebni za odziv na sodno ali upravno odločbo, izdano v Uniji, ali sodno odločbo, ki je izvršljiva v državi članici.
- (3) Sklep Sveta 2013/182/SZVP z dne 22. aprila 2013 ⁽⁴⁾ spreminja Sklep 2011/137/SZVP v skladu z Resolucijo 2095 (2013) Varnostnega sveta Združenih narodov (VSZN), ki spreminja izjeme od embarga na orožje, določene v odstavku 9(a) Resolucije 1970 (2011) VSZN ter v odstavku 13(a) Resolucije 2009 (2011) VSZN.
- (4) Nekateri od teh ukrepov spadajo na področje uporabe Pogodbe o delovanju Evropske unije, zato je za njihovo izvajanje potreben regulativni ukrep na ravni Unije, predvsem zaradi zagotovitve, da jih bodo gospodarski subjekti v vseh državah članicah enotno uporabljali.

- (5) Uredbo (EU) št. 204/2011 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (EU) št. 204/2011 se spremeni:

- (1) člen 3 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 3

1. Prepovedano je:

- (a) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, ki je povezana z blagom in tehnologijo s Skupnega seznama vojaškega blaga Evropske unije ^(*) (v nadaljnjem besedilu: Skupni seznam vojaškega blaga) ali z zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo blaga s tega seznama, vsem osebam, subjektom ali organom v Libiji ali za uporabo v Libiji;
- (b) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč ali posredniške storitve, ki so povezane z opremo iz Priloge I, ki bi se lahko uporabila za notranjo represijo, vsem osebam, subjektom ali organom v Libiji ali za uporabo v Libiji;
- (c) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč, povezano z blagom in tehnologijo s Skupnega seznama vojaškega blaga ali iz Priloge I, vključno zlasti s subvencijami, posojili in zavarovanjem kreditnih izvoznih poslov, za kakršno koli prodajo, dobavo, prenos ali izvoz takšnega blaga ali tehnologije ali za kakršno koli zagotavljanje s tem povezane tehnične pomoči vsem osebam, subjektom ali organom v Libiji ali za uporabo v Libiji;
- (d) neposredno ali posredno zagotavljati tehnično pomoč, financiranje ali finančno pomoč, posredniške storitve ali prevozne storitve v zvezi z zagotavljanjem oboroženega najemniškega vojaškega osebja v Libiji ali za uporabo v Libiji;

⁽¹⁾ UL L 58, 3.3.2011, str. 53.⁽²⁾ UL L 58, 3.3.2011, str. 1.⁽³⁾ UL L 20, 23.1.2013, str. 60.⁽⁴⁾ UL L 111, 23.4.2013, str. 50.

- (e) zavestno in namerno sodelovati v dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogibanje prepovedim iz točk (a) do (d).

2. By way of derogation from paragraph 1, the prohibitions laid down therein shall not apply to:

- (a) zagotavljanje tehnične pomoči, financiranja ali finančne pomoči v zvezi z vojaško opremo, ki ni smrtonosna in je namenjena izključno za humanitarne namene ali zaščitno uporabo, kakor so vnaprej odobrili pristojni organi držav članic, navedeni v Prilogi IV;
- (b) zagotavljanje tehnične pomoči, financiranja ali finančne pomoči v zvezi z drugo prodajo in dobavo orožja in pripadajočega materiala, kakor je vnaprej odobril Odbor za sankcije;
- (c) zagotavljanje tehnične pomoči, financiranja ali finančne pomoči, namenjene izključno za varnost ali pomoč pri razoroževanju libijski vladi;
- (d) zaščitna oblačila, vključno z zaščitnimi jopiči in čeladami, ki jih osebje Združenih narodov, osebje Unije ali njenih držav članic, predstavniki medijev ter humanitarni delavci in delavci za razvoj ter z njimi povezano osebje začasno izvažajo v Libijo zgolj za osebno uporabo.

3. Pristojni organi držav članic iz Priloge IV lahko ne glede na odstavek 1 odobrijo zagotovitev tehnične pomoči, financiranja in finančne pomoči v zvezi z opremo, ki bi se lahko uporabljala za notranjo represijo, pod pogoji, ki se jim zdijo primerni, če ugotovijo, da je ta oprema zgolj za humanitarne namene in zaščito.

(*) OL C 69, 18.3.2010, str. 19.”;

(2) člen 8 se nadomesti z naslednjim besedilom:

„Člen 8

1. Pristojni organi držav članic iz Priloge IV lahko ne glede na člen 5 v zvezi z osebami, subjekti ali organi iz Priloge II dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) zadevna sredstva ali gospodarski viri so predmet sodne, upravne ali arbitražne zastave, določene pred datumom, ko je bila oseba, subjekt ali organ iz člena 5 uvrščena na seznam iz Priloge II ali navedena v členu 5(4), ali sodbe sodišča ali upravne ali arbitražne sodbe, izdane pred navedenim datumom;

- (b) zadevna sredstva ali gospodarski viri se bodo uporabili izključno za poravnavo terjatev, ki so zavarovane s tako zastavno pravico ali priznane kot veljavne v taki sodbi, v mejah, določenih z veljavno zakonodajo in predpisi, ki urejajo pravice oseb s takimi terjatvami;

- (c) zastavna pravica ali sodba ni v korist oseb, subjektov ali organov iz prilog II ali III ali člena 5(4);

- (d) priznanje zastavne pravice ali sodbe ni v nasprotju z javnim redom zadevne države članice in

- (e) država članica je o zastavni pravici ali sodbi uradno obvestila Odbor za sankcije.

2. Pristojni organi držav članic iz Priloge IV lahko ne glede na člen 5 v zvezi z osebami, subjekti ali organi iz Priloge III dovolijo sprostitev nekaterih zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- (a) zadevna sredstva ali gospodarski viri so predmet arbitražne odločbe, izdane pred datumom, ko je bila fizična ali pravna oseba, subjekt ali organ iz člena 5 uvrščena na seznam v Prilogi III, ali sodne ali upravne odločbe, izdane v Uniji, ali sodne odločbe, izvršljive v zadevni državi članici, pred navedenim datumom ali po njem;

- (b) zadevna sredstva ali gospodarski viri se bodo uporabili izključno za poravnavo terjatev, ki so zavarovane s takšno odločbo ali v takšni odločbi priznane kot veljavne, v mejah, določenih z veljavno zakonodajo in predpisi, ki urejajo pravice oseb s takimi terjatvami;

- (c) odločba ni v korist oseb, subjektov ali organov iz prilog II ali III ali člena 5(4); in

- (d) priznanje odločbe ni v nasprotju z javnim redom zadevne države članice.

3. Zadevna država članica obvesti druge države članice in Komisijo o vseh odobritvah, izdanih na podlagi tega člena.”;

(3) v členu 9(1) se dodata naslednji točki:

- „(c) plačila na podlagi sodne, upravne ali arbitražne zastave ali sodbe, kakor je navedeno v členu 8(1);

- (d) plačila na podlagi sodnih, upravnih ali arbitražnih odločb, izdanih v Uniji, ali izvršljivih v zadevni državi članici, kakor je navedeno v členu 8(2).“;

(4) v členu 13 se dodata naslednji odstavek:

"3. Odstavek 2 državam članicam ne onemogoča izmenjave navedenih informacij v skladu z njihovim nacionalnim pravom z zadevnimi libijskimi organi in drugimi državami članicami, kadar je to potrebno za namen nudenja pomoči pri izterjavi nezakonito prisvojenih sredstev."

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je zavezujoča v celoti in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 27. maja 2013

Za Svet
Predsednica
C. ASHTON
